

GENEVIÈVE MEILLEUR

787, rue Saint-André
Contrecoeur (Québec) J0L 1C0
450-933-5043
moi@genevievemeilleur.com

Langues : français, anglais, espagnol (débutant)

FORMATION

The Fundamentals of Digital Marketing
Google Digital Garage, mai 2019

Formation en ligne, Apprendre-a-coder.com
En cours

Formation privée, conception de sites web Joomla
Michel Hamel, septembre, octobre, novembre, décembre 2010

Formation en multimédias
Synox, avril, mai et juin 2009

Séminaire de perfectionnement PowerPoint
École de technologie supérieure, 2007

Baccalauréat spécialisé en traduction
Université de Montréal, 2003

Cours suivis en traduction
Université Concordia, 1994

Diplôme d'études collégiales en lettres
Cégep Montmorency, 1992

CHAMPS DE COMPÉTENCE

Connaissances informatiques : Joomla, Wordpress, Photoshop, Illustrator, Camtasia, PowerPoint, Constant Contact, Publisher, Captivate, CSS3, HTML5, Dreamweaver, Internet, Word, réseaux sociaux, mémoire de traduction SDL, maîtrise des banques de terminologie Termium et Grand dictionnaire terminologique.

Aptitudes personnelles : positive, apprend rapidement, esprit de synthèse, autodidacte, dynamique, créative, méticuleuse, recherche les défis, sens de l'organisation, souci du détail, aptitude à travailler sous pression.

Secrétaire du conseil d'administration de l'organisme Oasis, unité d'intervention mobile de novembre 2014 à juin 2016.

EXPÉRIENCE DE TRAVAIL

Juillet 2012 – février 2020

Poussin jaune

Poussinjaune.com

Présidente et fondatrice de l'agence web qui comprend la conception, le design de sites web, le référencement naturel, ainsi que la composition des textes adaptés aux lignes de pensée des clients. Esprit de synthèse permettant de résumer les idées et concepts à véhiculer par l'entreprise. Style concis et précis, se conformant ainsi à la lecture sur le web et collant parfaitement à l'approche efficace nécessaire pour une navigation conviviale du site du client. Graphisme : création de matériel promotionnel, identité visuelle, supports dynamiques et mise en page de documentation pour les entreprises. Service de traduction de l'anglais vers le français.

Contrats de conception de sites web :

- Accès-Cible jeunesse
Rosemont
- SimslimerX (en cours)
- Atelier Rouge tomate
- SPHÈRE – santé sexuelle
globale
- L'Arrêt-source
- Godbout design
- La gourmandise en héritage
- Rêvanous
- Création ambiance
- Décor de vie
- Alerte Courrier – PME
- Claire Labrèche, coach
- RATIO services
- Autisme Montérégie
- Bijoux Christine Philippe
- Au pays du Survenant
- Scoggin's General Store
- Habitations Aqua-Sécurité
- Forest'Air
- Ô petits bonheurs
- Sunrise Tradex
- Solidarité Ahuntsic
- Delagglo (édimestre)
- Association des chefs en sécurité incendie du Québec
- Relais laurentien
- Noël à l'année
- Wrebbbit 3D Shop
- Agri-traçabilité Québec
- Assurances Leone
- Provan
- Sécurité Contrôle GD
- Montreal-nord.com
- Ahuntsic.com
- Boisbriand.com
- Pont-Viau.com
- Optimist International –
modules de formation en
ligne
- Gree
- Actualisation
- Dojo linguistique
- Option-Ressources
- Humago
- Alpaong
- CDGU
- I AM Coach
- Fuzion Santé Beauté
- Montréal.net

Adjointe de direction :

- SPHÈRE – santé sexuelle et globale – Juillet 2016 – Novembre 2018
- Oasis, unité mobile d'intervention – Juillet 2016 – Novembre 2018
 - Rédaction des subventions, des rapports trimestriels et suivi avec les différentes instances gouvernementales
 - Vérification et bilan des heures de travail des employés
 - Sommes à payer – Dépenses des employés, fournisseurs, saisie dans Simple Comptable et classement
 - Réponse aux demandes diverses du directeur général et des employés
 - Membre du comité de planification stratégique
 - Participation active aux réunions du conseil d'administration, prise de note et rédaction des procès-verbaux
 - Graphisme, web, mises en page
 - Rédaction et révision de documents
 - Toute autre tâche connexe

Contrats de traduction :

- Berthiaume, family funeral home
- Board of Funeral Services (Ontario) – Traductrice principale et responsable
- AX Marketing
- FSAC
- Optimist International

Formations :

- Accès-Cible jeunesse Rosemont – Automne 2013
 - Formation aux adultes – Conception d'un site web sur plateforme Joomla
 - Formations aux enfants — Photoshop et conception d'un site web commun

Novembre 2005 – juillet 2012

Optimist International

Directrice des communications, des médias web et des programmes

Assurer la communication tant à l'écrit qu'à l'oral entre les membres francophones et anglophones ainsi qu'auprès du personnel au siège social aux États-Unis. Traduction principalement vers le français, vers l'anglais à l'occasion. Révision. Rédactrice en chef et conceptrice du bulletin électronique trimestriel. Mise en marché sur les réseaux sociaux Optimistes, Facebook et Twitter. Mise en marché par courriels personnalisés. Design et édition des plus de 700 multisites web pour les clubs canadiens en anglais et en français. Design et édition du site web canadien en anglais et en français : optimistcanada.org. Conception, design

et édition du site web canadien de la Fondation en anglais et en français. Webmestre. Ressource sites web. Responsable des programmes internationaux. Formations. Interprétation.

Avril 2009 – août 2011

SDL International

Traduction de textes dans les domaines informatiques et marketing.

Avril 2009

Traduction Gaston Cousineau

Traduction de textes dans des domaines variés.

Avril 2007 – juin 2007

Traduction Gaston Cousineau

Traduction de textes dans des domaines variés.

Décembre 2006

Barreau du Québec

Traduction ponctuelle dans le domaine juridique.

Août 2005 – novembre 2005

Traductions Julien Boulay

Traduction de textes dans des domaines variés.

Juin 2005

Traductions Marie-Josée Gélinas

Traduction dans le domaine financier.

Avril 2005 — novembre 2006

Traduction Alain Gélinas inc.

Traduction de textes dans des domaines variés.

Juillet 2004

Contrats à la pige de traduction, de rédaction, de correction et de révision de textes d'ordre général, ainsi que dans les domaines informatique, médical et administratif.

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

Septembre 1998 — décembre 2000

Peter Hall School

Poste et tâches : préposée aux élèves handicapés. Prodiguer les soins de base. Accompagner les élèves dans leurs apprentissages. Gérer les crises. Maintenir l'ordre.

Novembre 1999 — juin 1999

École primaire Cardinal Léger

Poste et tâches : aide aux devoirs. Aider les élèves en difficulté à faire leurs devoirs. Les guider vers des pistes de solution appropriées à leurs problèmes. Les encourager et maintenir l'ordre.

Mars 1998 — septembre 2000

Enseignement de l'anglais

Tâches : enseigner l'anglais au niveau débutant pour les adultes, à domicile.

Juin 1992 — octobre 1996

Dyane Germain enr.

Poste et tâches : monitrice auprès de personnes déficientes intellectuellement. Voir au maintien de l'harmonie dans la résidence. Gérer les crises. Effectuer les tâches ménagères.

Été 1991

Le Relais Laval

Poste et tâches : monitrice auprès de personnes déficientes intellectuellement. Voir au maintien de l'harmonie dans la résidence. Gérer les crises. Effectuer les tâches ménagères

** Des références vous seront fournies sur demande